

wilfa



## RAPIDS · RAPIDS MINI

WATER KETTLE WKW-5S | WK2GW-1500 | WK2GB-1500 | WK3S-2000 |  
WK3W-2000 | WK3B-2000 | WK3T-2000

EN · Instruction manual

NO · Bruksanvisning

SE · Bruksanvisning

DK · Betjeningsvejledning

FI · Käyttöohje

DE · Anleitung

NL · Instructies

PL · Instrukcje

FR · Instructions

IT · Manuale di istruzioni

ES · Manual de instrucciones

RU · Руководство по  
эксплуатации



READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE

EN

LES ALLE ANVISNINGER FØR BRUK

NO

LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS

SE

LÆS ALLE VEJLEDNINGER INDEN BRUG

DK

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

FI

LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH GRÜNDLICH DURCH

DE

LEES VÓÓR GEBRUIK ALLE INSTRUCTIES

NL

PRZED UŻYCIEM ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI ZALECENIAMI

PL

PRENEZ CONNAISSANCE DE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

FR

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

IT

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR

ES

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

RU

EN

## CONTENTS

---

4	IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
7	USE
7	CLEANING
7	DESCALING
8	GUARANTEE
10	PRODUCT SPECIFICATIONS
10	SUPPORT AND SPARE PARTS
10	RECYCLABILITY

EN

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- The electric water kettle must only be plugged into 220-240 volt outlets in wall.
- The kettle becomes warm during use and should be held by handle only.
- The kettle must not be placed near open flame or other heat source such as stove top, fireplace, etc.
- Fill water only up to the "MAX" level as indicated on the kettle.
- If the kettle is overfilled, boiling water may be ejected.
- The kettle needs to be used with the attached power base. The power base cannot be used for other purposes.
- Place the water kettle on a dry and smooth surface to prevent sliding.
- Remember! Do not turn the kettle on until water has been added.
- Never add any other liquids than water.
- Remember! The lid must always be on during heating.

- Do not pull the cord when attempting to unplug the kettle. Hold the plug.
- Never leave the cord hanging from a table or other storage area.
- Always unplug the kettle after use and during cleaning.
- Never immerse the kettle or the base in water or other liquid during cleaning.
- Do not use the kettle outdoors.
- If the kettle is used for other purpose than that recommended, or is used in a way that conflicts with the user guide, the user carries the full responsibility for possible damage that can occur.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Is there damage to the device or that it does not work, it must be serviced only by authorized personnel.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the

EN

appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

- Appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- This product is intended for private household use and not for commercial use.



## USER DIRECTIONS

During first time use, pour out the first batch of boiling water to dispose of dust and other impurities.

1. Fill water through the designated opening
2. Never fill less than 0.5 litre of water to avoid boiling dry. Also, never fill more than MAX of water.
3. Close the lid.
4. Unplug the kettle from the wall outlet.
5. Push the power switch.
6. The lamp will light when the kettle is switched on.
7. When the water starts boiling, the safety feature automatically turns the kettle off.
8. Remember! If the kettle is lifted off its base, it will automatically shut off, and the boiling will stop. It can be restarted after 30 seconds by pushing in the power switch.
9. Lift the pot from its base before attempting to pour from it.
10. Unplug the heater from the outlet and let the pot cool off before moving it.
11. Remember! If you wish to interrupt the boiling process, simply set the power switch to zero.

## CLEANING

1. Unplug the kettle.
2. Do not immerse the base and kettle in water or any other liquids.
3. If the pot is dirty, use a mild cleaning agent.
4. Do not use any sharp objects.

Damage caused by calcium deposits is not covered by warranty.

## DESCALING

- Fill the kettle with 1/3 white vinegar and 2/3 water and boil or allow it to stand overnight.
- Empty solution from kettle and fill kettle with clean water and boil.
- Discard the boiled water as it might contain remains of vinegar
- Rinse kettle with clean water.

We recommend descaling to be done regularly, it should be done with the following intervals;

- Water with low content of lime: every 3-4 months
- Water with medium content of lime: every 4-6 week
- Water with high content of lime: every 2-4 week



## GUARANTEE

Wilfa issues a 5 year guarantee on this product from the day of purchase is done. The guarantee covers production failure or defects that arise during the guarantee period. Your purchase receipt works as proof towards retailer if claiming your guarantee.

The guarantee is valid only for products that are bought and used in private households. The guarantee is not valid if the product is used commercially. The guarantee is not valid if the product is misused, used by negligence, if not following instructions given by Wilfa, if modified or if unauthorized reparation is done. The guarantee is also not valid for normal wear of the product, misuse, lack of maintenance, use of wrong electrical voltage or:

- Not descaled according to instruction manual
- Overloading of product

## PRODUCT SPECIFICATIONS

WK-5, WK-5B, WK-5W, WKW-5S, WK2GW-1500, WK2GB-1500:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1370 – 1630W


WK-6, WK3S-2000, WK3W-2000, WK3B-2000, WK3T-2000:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1850 – 2200W

## SUPPORT AND SPARE PARTS

For support please visit us at **wilfa.com**, and see our customer service/support page. Here you will find frequently asked questions, spare parts, tips and tricks and all our contact information.

## RECYCLABILITY



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal,  recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling free of charge.

NO

## INNHold

---

- 12 VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER
- 15 BRUK
- 15 RENGJØRING
- 15 AVKALKNING
- 16 GARANTI
- 17 PRODUKTSPEsIFIKASJONER
- 17 SUPPORT OG RESERVEDELER
- 17 GJENVINNING

## VIKTIGE FORHOLDSREGLER

NO

- Vannkokeren skal kun kobles til uttak i vegg med 220-240 volt spenning.
- Under bruk blir vannkokeren varm og bør holdes kun i hanken.
- Vannkokeren må ikke plasseres i nærheten av åpen flamme eller annen varmekilde (peis, kokeplate o.l.).
- Plasser vannkokeren på en tørr og jevn flate slik at den ikke kan gli.
- OBS! Ikke slå på vannkokeren uten først å fylle på vann.
- Vannkokeren må ikke fylles med andre væsker enn vann
- OBS! Lokket skal alltid være på under oppkoking.
- Legg aldri vannkokeren eller sokkelen i vann eller annen væske for rengjøring.
- Fyll vann maksimalt opp til "MAX" markeringen

på vannkokeren.

- Hvis vannkokeren fylles for mye, kan det sprute kokende vann ut av den.
- Vannkokeren må alltid brukes sammen med strømsokkelen. Strømsokkelen skal ikke brukes til andre formål.
- Ikke bruk vannkokeren utendørs.
- Hvis vannkokeren brukes til andre formål enn anbefalt, eller blir feilbrukt i henhold til bruksanvisningen, har brukeren selv ansvaret for eventuelle skader som oppstår.
- Dra ikke i ledningen når du skal koble fra vannkokeren. Hold i stikkkontakten.
- La aldri ledningen henge løst fra et bord eller annen oppbevaringsplass.
- Ta alltid ut støpslet fra stikkkontakten etter bruk og ved rengjøring av vannkokeren.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.

NO

NO

- Dette apparatet kan bli brukt av barn fra 8 år og oppover, hvis de er under tilsyn, eller fått instruksjon om bruk av apparatet på en sikker måte, og hvis de forstår farene involvert.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn. Hold apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Produktet kan brukes av personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn av eller har fått anvisninger om sikker bruk av apparatet og er klar over farene forbundet med bruk.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Produktet er beregnet for private husholdninger og ikke kommersiell bruk.



## BRUK

Ved første gangs bruk, hell ut første kokevannet for å skylle bort eventuelt støv og urenheter.

1. Ta av lokket og fyll vann før vannkokeren settes på sokkelen. Fyll aldri på mindre enn 0,5 liter vann for å unngå tørrkoking. Fyll heller aldri på mer enn MAX.
2. Sett på lokket.
3. Koble støpslet til stikkkontakten i veggen.
4. Trykk ned strømbryteren
5. Lampene i bryteren vil lyse når vannkokeren er på.
6. Når vannet koker sørger sikkerhetsbryteren automatisk for at vannkokeren blir slått av.
7. OBS! Hvis vannkokeren løftes bort fra sokkelen, slås denne automatisk av, og kokingen stopper. Vannkokeren kan startes igjen etter 30 sekunder ved å trykke inn strømbryteren igjen.
8. Løft kannen fra sokkelen før du heller fra kannen.
9. Koble ut støpslet fra stikkkontakten og la kannen kjøle før den flyttes.
10. OBS! Hvis du vil avbryte kokingen, sett bare strømbryteren på 0.

## RENGJØRING

1. Ta ut stikkkontakten.
2. Sokkelen og vannkokeren må ikke legges i vann eller andre væsker.
3. Bruk et mildt rengjøringsmiddel hvis kannen er skitten.
4. OBS! Ikke bruk spisse gjenstander.

Forkalkning dekkes ikke av garantien.

## AVKALKNING

Wilfa anbefaler at vannkokeren avkalkes med jevne mellomrom. Bruk et innkjøpt avkalkningsmiddel og følg bruksanvisningen nøye eller:

1. Fyll kannen med 1/3 eddik og 2/3 vann og kok opp som vanlig.
2. La eddik og vann stå i kannen natten over og hell ut neste dag.
3. Fyll kannen med rent vann og kok opp.
4. Hell det kokte vannet ut, siden det kan inneholde resten av eddik.
5. Skyll kannen med vann.

A black rectangular box containing the white text "NO".

NO



## GARANTI

Wilfa gir 5 års garanti på dette produktet fra kjøpsdatoen. Garantien dekker produksjonsfeil eller defekter som oppstår i garantiperioden. Kjøpskvittingen fungerer som bevis overfor forhandleren ved eventuelle garantikrav.

Garantien er kun gyldig for produkter som er kjøpt og brukt i privathusholdning. Garantien gjelder ikke hvis produktet brukes kommersielt. Garantien er ikke gyldig hvis produktet misbrukes, ved uaktsom bruk eller hvis du ikke følger instruksjonene fra Wilfa, eller ved uautoriserte modifikasjoner og reparasjoner. Garantien dekker heller ikke normal bruksslitasje på produktet, misbruk, mangel på vedlikehold, bruk av feil elektrisk spenning eller:

- Ikke avkalket i henhold til bruksanvisningen
- Overbelastning av produktet

## PRODUKTSPEKIFIKASJONER

WK-5, WK-5B, WK-5W, WKW-5S, WK2GW-1500, WK2GB-1500:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1370 – 1630W

WK-6, WK3S-2000, WK3W-2000, WK3B-2000, WK3T-2000:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1850 – 2200W

NO

## SUPPORT OG RESERVEDELER

For support, besøk **oss på wilfa.no**, og se vår kundeservice/supportside. Her finner du vanlige spørsmål, reservedeler, tips og triks, samt all kontaktinformasjon.

## GJENVINNING



Dette merket betyr at produktet ikke må deponeres med vanlig husholdningsavfall i EØS-området. For å unngå skade på miljø og mennesker, er det viktig at dette produktet gjenvinnes. Lever produktet til en miljøstasjon eller ta kontakt med butikken der du kjøpte det. De kan ta seg av produktet for gjenvinning helt kostnadsfritt.

SE

SE

## INNEHÅLL

---

20	VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR
24	ANVÄNDNING
24	RENGÖRING
24	AVKALKNING
26	GARANTI
27	PRODUKTSPECIFIKATIONER
27	SUPPORT OCH RESERVDELAR
27	ÅTERVINNINGSBARHET

SE

## VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Vattenkokaren får endast anslutas till vägguttag för 220-240 volt.
- Under användningen blir vattenkokaren het och ta därför bara i handtaget.
- Vattenkokaren får inte placeras i närheten av öppen eld eller annan värmekälla (spis, kokplatta etc.).
- Vattenkokaren får endast användas tillsammans med den medföljande kontaktplattan. Kontaktplattan får inte användas för andra ändamål.
- Fyll maximalt på vatten till "MAX"-markeringen i vattenkokaren.
- Om vattenkokaren överfylls kan kokande vatten tränga ut.
- Ställ vattenkokaren på en torr och jämn yta så att den inte kan glida.
- OBS! Sätt inte på vattenkokaren utan vatten.
- Inga andra vätskor än vatten får användas i vattenkokaren.
- Varning för kokande vatten! Locket måste alltid vara stängt när vatten kokas upp.
- Dra inte i sladden när du skall ta ur stickproppen. Ta i stickproppen.

- Låt aldrig anslutningsladden hänga löst från bord eller motsvarande.
- Ta alltid ut stickproppen ur eluttaget efter användning och vid rengöring av vattenkokaren.
- Doppa aldrig ner vattenkokaren eller basplattan i vatten eller annan vätska för rengöring.
- Använd ej vattenkokaren utomhus.
- Om vattenkokaren används till annat ändamål än avsett, eller behandlas fel, har användaren själv ansvaret för ev. skador.
- Finns det skador på enheten eller att det inte fungerar, måste det servas av auktoriserad personal.
- Om elsladden är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller dennes servicerepresentant eller motsvarande, detta för att undvika fara/skador.
- Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt, om de övervakas eller fått instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och om de förstår de risker som användning av apparaten medför. Rengöring och underhåll får inte göras av barn om de inte är äldre än 8 och övervakas. Håll apparaten och dess sladd oåtkomligt för barn yngre än 8 år.

SE

SE

- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som saknar kunskap om eller erfarenhet av apparaten, under förutsättning att detta sker under överinseende och att personen ifråga får instruktion om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Barn ska inte leka med apparaten.
- Den här apparaten är endast avsedd att användas i hushållet och är inte för kommersiellt bruk.



SE

SE

## ANVÄNDNING

Första gången vattenkokaren används håll bort vattnet för att skölja bort ev. smuts.

1. Fyll på vatten genom hållpipen eller öppna locket. Fyll aldrig på mindre vatten än 0,5 liter för att undvika torrkokning. Fyll ej på mer än MAX.
2. Stäng locket.
3. Anslut elsladden till vägguttag.
4. Tryck in strömbrytaren.
5. Lampan tänds när vattenkokaren är igång.
6. När vattnet kokat upp stänger säkerhetsbrytaren automatiskt av vattenkokaren.
7. OBS! Om vattenkokare lyfts bort från basplattan stängs kokningen automatiskt av. Vattenkokaren kan startas igen efter 30 sekunder genom att trycka in strömbrytarknappen.
8. Lyft kannan från basplattan innan vattnet hälls ur kannan.
9. Drag ur sladden från vägguttaget och låt kannan svalna innan den ställs undan.
10. OBS! Vill du avbryta kokningen ställa strömbrytarknappen på 0.

## FILTER

Lyft på locket och dra upp kalkfiltret. Skölj av det under rinnande vatten. Sätt tillbaka filtret och se till att de två hålen i filtret passar i hållaren.

## RENGÖRING

Ta ut kontakten till vägguttaget. Basplattan och vattenkokaren får inte doppas i vatten eller andra vätskor. Använd ett mildt rengöringsmedel om kannan är smutsig. OBS! Använd ej vassa föremål.

## AVKALKNING

Wilfa rekommenderar att avkalkning sker med jämna mellanrum.

1. Använd köpt avkalkningsmedel och följ bruksanvisningen noga eller:
2. Fyll kannan med 1/3 ättiksprit och 2/3 vatten och koka upp som vanligt.
3. Låt ättikspriten och vattnet stå kvar över natten och häll ut det nästa dag.
4. Fyll kannan med vatten och koka upp.
5. Häll ut det kokta vattnet som kan innehålla ättikspritrest.
6. Skölj ur kannan med vatten.

Erfarenhetsmässigt bör avkalkning ske med följande intervaller:

- vatten med liten kalkhalt: var 3-4 månad;
- vatten med medelmåttig kalkhalt: var 4-6 vecka;
- vatten med hög kalkhalt var 2-4 vecka.
- Igenkalkning täcks ej av garantin.

SE



SE

## GARANTI

Wilfa ger en garanti på fem (5) år på denna produkt från och med inköpsdatum. Garantin täcker tillverkningsfel eller defekter som uppstår under garantiperioden. Ditt inköpskvitto fungerar som bevis gentemot återförsäljaren om du åberopar garanti.

Garantin gäller endast produkter som köps och används för privat bruk, för normala hushållsändamål. Garantin gäller inte om produkten används för kommersiella ändamål. Garantin gäller inte om produkten används felaktigt eller oaktsamt, om du underlåter att följa Wilfas anvisningar, om produkten har modifierats eller om reparation har utförts av en icke auktoriserad person/verkstad. Garantin omfattar vidare inte fel som uppstår till följd av normalt slitage, felaktig användning, bristande underhåll eller felaktig elektrisk spänning eller:

- Ej rengjord i enlighet med bruksanvisningen
- Överbelastning av produkten

## PRODUKTSPECIFIKATIONER

WK-5, WK-5B, WK-5W, WKW-5S, WK2GW-1500, WK2GB-1500:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1370 – 1630W

WK-6, WK3S-2000, WK3W-2000, WK3B-2000, WK3T-2000:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1850 – 2200W

SE

## SUPPORT OCH RESERVDELAR

För support besök oss på **wilfa.com** och se vår kundservice-/supportside. Här hittar du svar på vanliga frågor, reservdelar, tips och tricks och all vår kontaktinformation.

## ÅTERVINNINGSBARHET



Denna märkning anger att produkten inte får kastas med vanligt hushållsavfall inom EU. För att förhindra skador på miljö och människor ska produkten lämnas in och återvinnas i enlighet med gällande miljöbestämmelser. Den uttjänta produkten kan lämnas på angivna återvinningsanläggningar eller lämnas till din lokala återförsäljare. Där kan du lämna produkten för miljövänlig återvinning gratis.

DK

DK

## INDHOLD

---

- 30 VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER
- 34 ANVENDELSE
- 34 RENGØRING
- 34 AFKALKNING
- 36 GARANTI
- 37 PRODUKTSPECIFIKATIONER
- 37 SUPPORT OG RESERVEDELE
- 37 GENANVENDELIGHED

## VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

DK

- Kogekanden tilsluttes en almindelig 220-240 Volt stikkontakt.
- Under brug bliver kogekanden varm; rør derfor kun ved håndtaget.
- Placer ikke kogekanden i nærheden af åben ild eller anden varmekilde (komfur, kogeplade el.lign.).
- Fyld kun vand i kogekanden til "MAX"-mærket.
- Hvis du fylder for meget vand i kedlen, kan du risikere, at kogende vand trænger ud.
- Stil kogekanden på en tør og jævn overflade, så den ikke glider.
- Kedlen skal benyttes sammen med den monterede base. Basen kan ikke anvendes til andre formål.
- Obs! Tænd aldrig kogekanden uden vand i.
- Hæld aldrig andet end vand i kogekanden.
- Obs! Låget skal altid være lukket, når der koges vand.
- Træk ikke i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten. Tag fat i selve stikket.



- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkant eller lignende.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten efter brug og før rengøring af kogekanden.
- Sænk aldrig kogekanden eller dens sokkel ned i vand eller anden form for væske.
- Brug ikke kogekanden udendørs.
- Hvis kogekanden anvendes til andet formål, end det den er beregnet til, eller hvis den bruges forkert, bærer brugeren selv ansvaret for eventuelle skader.
- Er der beskadigelse af enheden, eller at det ikke virker, skal det være kun serviceres af autoriseret personale.
- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, en fagmand eller en lignende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Dette apparat må gerne anvendes af børn fra 8 år og opefter, hvis de er blevet vist eller har modtaget instruktioner om, hvordan apparatet skal bruges, samt forstår de farer, der kan være involveret ved brugen af apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn,

DK

medmindre de er ældre end 8 og overvåget. Hold apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.

DK

- Apparatet kan benyttes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktion i brug af apparatet på en sikker måde og forstår risikoen.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Dette produkt er kun beregnet til privat brug og ikke-kommerciel brug.

DK

## ANVENDELSE

Første hold vand, der koges i kogekanden, hældes ud, for at skylle den ren for eventuel snavs.

1. Fyld vand i kogekanden gemmen tuden, eller luk låget op ved at dreje det. Hæld altid vand i kanden, før den placeres på soklen. Fyld altid mindst 0,5 liter vand i kogekanden for at undgå tørkogning. Fyld aldrig mere end MAX vand i kogekanden.
2. Sæt stikket i stikkontakten.
3. Tryk på kontakten
4. Kontrollampen lyser, når kogekanden er tændt.
5. Når vandet koger, slukker sikkerhedsafbryderen automatisk for kogekanden.
6. Obs! Hvis kogekanden fjernes fra soklen, standser kogeprocessen automatisk. Kogekanden kan tændes igen efter 30 sekunder ved at trykke på kontakten.
7. Løft kanden af soklen, før der hældes vand ud af den.
8. Træk stikket ud af stikkontakten, og lad kanden stå og køle af, før den sættes væk.
9. Obs! Hvis man ønsker at afbryde kogeprocessen før tid, trykkes kontakten på 0.

DK

## FILTER

Luk låget op, og træk kalkfilteret ud. Skyl det under rindende vand. Sæt filteret på plads igen, og sørg for, at det er placeret korrekt i hullerne.

## RENGØRING

Træk stikket ud af stikkontakten. Sokkel og kogekande må aldrig sænkes ned i vand eller anden form for væske. Anvend et mildt rengøringsmiddel, hvis kanden er snavset. Obs! Stik aldrig spidse genstande ned i kogekanden.

## AFKALKNING

Wilfa anbefaler, at kogekanden afkalkes med jævne mellemrum. Anvend et indkøbt afkalkningsmiddel, og følg nøje brugsanvisningen, eller:

1. Fyld kanden med 1/3 eddike og 2/3 vand, og kog det op som normalt.
2. Lad eddike og vand stå i kanden natten over, og hæld det ud næste dag.
3. Fyld kanden med rent vand, og kog det.
4. Hæld det kogte vand, som kan indeholde eddikerester, ud.
5. Skyl kanden grundigt med vand.

Erfaringsmæssigt bør afkalkning foretages med følgende intervaller:

- blødt vand (lavt kalkindhold): hver 3.-4. måned
- middelhårdt vand: hver 4.-6. uge
- hårdt vand (højt kalkindhold): hver 2.-4. uge

DK



DK

## GARANTI

Wilfa yder 5 års garanti på dette produkt fra købsdatoen. Garantien dækker produktionsfejl eller mangler, der opstår i garantiperioden. Din kvittering fungerer som dokumentation over for forhandleren, hvis du ønsker at benytte din garanti.

Garantien gælder kun for produkter, der er købt til og bruges i private husstande. Garantien gælder ikke, hvis produktet bruges kommercielt. Garantien gælder ikke, hvis produktet er misbrugt, forsømt, vejledningen fra Wilfa ikke er fulgt, produktet er ændret, eller der er foretaget uautoriseret reparation. Garantien gælder heller ikke for normalt slid på produktet, misbrug, manglende vedligeholdelse, brug af forkert spænding eller:

- Ikke afkalket i henhold til brugervejledningen
- Overbelastning af produktet

## PRODUKTSPECIFIKATIONER

WK-5, WK-5B, WK-5W, WKW-5S, WK2GW-1500, WK2GB-1500:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1370 – 1630W

WK-6, WK3S-2000, WK3W-2000, WK3B-2000, WK3T-2000:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1850 – 2200W

## SUPPORT OG RESERVEDELE

Hvis du har brug for support, kan du finde vores kundeservice/supportside på **Wilfa.com**. Her finder du ofte stillede spørgsmål, reservedele, tips og tricks og alle vores kontaktoplysninger.

DK

## GENANVENDELIGHED



Denne mærkat angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald nogen steder i EU. For at undgå potentiel skade på miljøet eller menneskers sundhed pga. ukontrolleret bortskaftelse af affald, skal produktet genanvendes ansvarligt for at fremme bæredygtig genanvendelse af materielle ressourcer. Brug retur- og indsamlingssystemerne til genanvendelse af den brugte enhed, eller kontakt den forhandler, hvor du købte produktet. De kan tage dette produkt til en miljøvenlig genanvendelse uden beregning.

FI



## SISÄLTÖ

---

40	TURVALLISUUSOHJEET
42	KÄYTTÖ
42	PUHDISTAMINEN
42	KALKINPOISTO
44	TAKUU
45	TUOTETIEDOT
45	TUKI JA VARAOSAT
45	KIERRÄTYS

## TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEET

FI

- Liitä vedenkeitin vain 220-240 V verkkovirtaan.
- Vedenkeitin kuumenee käytön aikana. Tartu siksi vain vedenkeittimen kädensijaan.
- Vedenkeitintä ei saa asettaa avotulen tai muun lämmönlähteen (liesi, keittolevy, jne.) läheisyyteen.
- Kannua voi käyttää vain laitteeseen kuuluvan virtajalustan kanssa. Jalustaa ei voi käyttää muuhun tarkoitukseen.
- Täytä vettä vain vedenkeittimessä olevaan "MAX"-merkkiin asti.
- Jos vedenkeitin on liian täynnä, kannusta voi roiskua
- kiehuvaa vettä.
- Aseta vedenkeitin kuivalle ja tasaiselle alustalle niin, että se ei voi liukua.
- HUOM! Älä kytke tyhjää vedenkeitintä päälle.
- Vedenkeittimeen ei saa laittaa mitään muuta nestettä kuin vettä.
- Varo kuumaa vettä! Kannen on aina oltava paikoillaan vettä kuumennettaessa.
- Älä anna liitosjohdon roikkua pöydän reunan tms.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja ennen vedenkeittimen puhdistamista.

- Älä upota vedenkeitintä tai sen jalustaa veteen tai muuhun nesteeseen puhdistusta varten.
- Älä käytä vedenkeitintä ulkona.
- Jos vedenkeitintä käytetään muuhun kuin tässä kuvattuun tarkoitukseen tai muuten virheellisesti, on käyttäjällä itsellään vastuu siitä aiheutuvista mahdollisista vaurioista.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käyttöön. Yli 8-vuotiaat lapset voivat käyttää laitetta valvonnan alaisena tai mikäli he ovat saaneet opastuksen laitteen turvalliseen käyttöön. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisena. Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Fyysisesti, henkisesti, aisteiltaan tai tietämykseltään rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai jos heitä on neuvottu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämiseen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaaran välttämiseksi vaihdettava valmistajalla, valmistajan valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla pätevällä ammattilaisella.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin.

## KÄYTTÖ

Huuhtele vedenkeitin vedellä ennen ensimmäistä käyttökertaa mahdollisen lian poistamiseksi.

1. Älä koskaan täytä vettä alle 0,5 litraa kuiviin kiehumisen estämiseksi. Älä täytä vettä yli MAX.
2. Laita pistoke pistorasiaan.
3. Paina virtakytkin kädensijaan päin.
4. Merkkivalo syttyy vedenkeitimen ollessa päällä.
5. Kun vesi kiehuu, vedenkeitimen virta kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
6. HUOM! Jos vedenkeitin nostetaan jalustalta, kuumennus keskeytyy automaattisesti. Vedenkeitimen voi käynnistää uudelleen 30 sekunnin kuluttua painamalla virtakytkintä.
7. Nosta vedenkeitin jalustalta ennen veden kaatamista.
8. Irrota pistoke pistorasiasta ja anna vedenkeitimen jäähtyä ennen kaappiin laittamista.
9. HUOM! Jos haluat keskeyttää veden kuumennuksen, paina virtakytkin 0-asentoon.

FI

## SUODATIN

Avaa kansi ja nosta kalkinsuodatin () pois kannusta. Huuhtele suodatin juoksevala vedellä. Laita suodatin takaisin paikalleen. Varmista, että suodattimen kaksi reikää sopivat pidikkeeseen.

## PUHDISTUS

Irrota pistoke pistorasiasta. Jalustaa tai vedenkeitintä ei saa upottaa veteen tai muihin nesteisiin. Käytä mietoa puhdistusainetta likaisen kannun puhdistamiseen. HUOM! Älä käytä teräviä esineitä puhdistuksessa.

## KALKINPOISTO

Wilfa suosittelee, että kalkinpoisto suoritetaan säännöllisin väliajoin. Osta kalkinpoistoainetta ja noudata sen käyttöohjetta tarkkaan tai:

- Täytä kannuun 1/3 etikkaa ja 2/3 vettä ja kiehauta liuos tavalliseen tapaan.
- Anna liuoksen seistä kannussa yön yli ja kaada se pois seuraavana päivänä.
- Täytä kannu puhtaalla vedellä ja kiehauta.
- Kaada pois keitetty vesi, jossa saattaa olla jäänteitä etikasta.
- Huuhtele kannu vedellä.

Kalkinpoisto pitäisi kokemusten mukaan tehdä seuraavin väliajoin:

- Pehmeä vesi: joka 3-4 kuukausi
- keskikova vesi: joka 4-6 viikko
- kova vesi: joka 2-4 viikko
- Takuu ei koske kalkkeutumista ja siitä mahdollisesti aiheutuvia vaurioita.



## TAKUU

FI

Wilfa myöntää tälle tuotteelle viiden (5) vuoden takuun ostopäivämäärästä alkaen. Takuu kattaa valmistusvirheet ja takuuajana ilmenevät viat. Ostokuitti toimii todisteena jälleenmyyjälle takuuvaatimusten esittämisen yhteydessä.

Takuu koskee ainoastaan yksityiskäyttöön ostettuja ja yksityiskäytössä olleita tuotteita. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty kaupallisesti. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty väärin, huolimattomasti tai Wilfan antamien ohjeiden vastaisesti tai jos tuotetta on muutettu tai korjattu valtuuttamattomalla tavalla. Takuu ei koske myöskään tuotteen normaalia kulumista, väärinkäyttöä, huollon puutetta, väärän sähköjännitteen käyttöä eikä:

- Käyttöohjeen kalkinpoisto-ohjeiden noudattamatta jättämistä
- Tuotteen ylikuormittamista

## TUOTETIEDOT

WK-5, WK-5B, WK-5W, WKW-5S, WK2GW-1500, WK2GB-1500:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1370 – 1630W

WK-6, WK3S-2000, WK3W-2000, WK3B-2000, WK3T-2000:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1850 – 2200W

## TUKI JA VARAOSAT

Tukiasioissa käy osoitteessa **wilfa.fi** ja tutustu asiakaspalvelu- ja tukisivuumme. Sieltä löydät usein kysytyt kysymykset, varaosat, vinkit ja neuvot sekä kaikki yhteystietomme.

## KIERRÄTYS



Tämä merkki osoittaa, että laitetta ei saa hävittää EU:n alueella talousjätteen mukana. Laite tulee kierrättää vastuullisesti ja kestävä kehityksen periaatteiden mukaisesti, jottei ympäristölle ja ihmisten terveydelle aiheudu haittaa. Kierrätä käytetty laite viemällä se keräyspisteeseen tai palauttamalla se tuotteen jälleenmyyjälle.

Tällöin se käsitellään ympäristön kannalta turvallisesti.

FI

DE



DE

## INHALTSVERZEICHNIS

---

- 48 WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
- 52 GEBRAUCH
- 52 REINIGUNG
- 52 ENTKALKEN
- 54 GARANTIE
- 55 TECHNISCHE DATEN
- 55 SUPPORT UND ERSATZTEILE
- 55 RECYCLINGFÄHIGKEIT

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

DE

- Der Wasserkocher darf nur an eine 220-240-V-Wandsteckdose angeschlossen werden.
- Der Kocher wird heiß und darf nur am Griff gehalten werden.
- Der Kocher darf nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen wie Herdplatten, Kaminen usw. aufgestellt werden.
- Füllen Sie Wasser nur bis zur „MAX“-Markierung ein.
- Wenn der Wasserkocher überfüllt ist, kann kochendes Wasser herausspritzen.
- Der Wasserkocher darf nur mit der dazu gehörenden Basis verwendet werden. Die Basis darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.
- Stellen Sie den Wasserkocher auf eine trockene, glatte Fläche, um Rutschen zu vermeiden.
- Nicht vergessen! Schalten Sie den Kocher niemals ein, ohne dass sich Wasser darin befindet.
- Keine anderen Flüssigkeiten als Wasser kochen.
- Nicht vergessen! Der Deckel muss beim Kochen immer geschlossen sein.
- Ziehen Sie den Stecker des Kochers nicht am

Kabel heraus. Ziehen Sie immer direkt am Stecker.

- Lassen Sie das Kabel niemals von einem Tisch oder anderen Aufbewahrungsbereich herunter hängen.
- Ziehen Sie den Stecker des Kochers nach Gebrauch oder bei der Reinigung heraus.
- Tauchen Sie den Kocher oder die Basis zur Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie den Kocher nicht im Freien.
- Wenn der Kocher für andere als die empfohlenen Zwecke oder auf eine in der Bedienungsanleitung nicht vorgesehene Weise verwendet wird, ist der Benutzer voll verantwortlich für möglicherweise auftretende Schäden.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seiner Servicestelle oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung auszuschließen.
- Wenn das Gerät beschädigt ist oder nicht funktioniert, darf es nur von autorisiertem Personal repariert werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden, eine Einweisung zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen

DE

Gefahren verstanden haben. Die Reinigung und benutzerseitige Pflege dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.

DE

- Die Nutzung des Geräts durch Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen ist untersagt, sofern sie nicht beaufsichtigt werden, eine Einweisung zur sicheren Nutzung der Geräte erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder.
- Dieses Produkt ist nur für den Privatgebrauch und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt.

DE

## GEBRAUCH

Schütten Sie beim ersten Gebrauch die erste Menge Wasser weg, um Staub und andere Unreinheiten zu beseitigen.

1. Füllen Sie Wasser durch die vorgesehene Öffnung ein.
2. Füllen Sie niemals weniger als 0,5 Liter Wasser ein, um ein Trockenkochen zu vermeiden. Füllen Sie ebenfalls niemals mehr Wasser als bis zur „MAX“-Markierung ein.
3. Schließen Sie den Deckel.
4. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
5. Schalten Sie das Gerät ein.
6. Die Leuchte leuchtet auf, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
7. Wenn das Wasser kocht, schaltet die Sicherheitsfunktion den Kocher automatisch aus.
8. Heben Sie den Kocher von der Basis, bevor Sie Wasser ausgießen.
9. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie den Kocher abkühlen, bevor Sie ihn bewegen.
10. Nicht vergessen! Wenn Sie den Kochvorgang unterbrechen möchten, stellen Sie den Schalter einfach auf 0.

DE

## REINIGUNG

1. Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
2. Die Basis und den Kocher nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
3. Wenn der Behälter verschmutzt ist, reinigen Sie ihn mit einem milden Reinigungsmittel.
4. Keine scharfen Gegenstände verwenden.

Schäden, die durch Kalkablagerungen verursacht werden, sind nicht von der Garantie abgedeckt.

## ENTKALKEN

1. Den Kocher mit 1/3 hellem Essig und 2/3 Wasser füllen und kochen oder über Nacht einweichen lassen.
2. Die Lösung weggießen und den Kocher mit sauberem Wasser füllen und kochen.
3. Das gekochte Wasser weggießen, da es Essigreste enthalten kann.
4. Kocher mit sauberem Wasser abspülen.

Wir empfehlen ein regelmäßiges Entkalken in den folgenden Abständen:

- Wasser mit geringem Kalkgehalt: alle 3 bis 4 Monate
- Wasser mit mittlerem Kalkgehalt: alle 4 bis 6 Wochen
- Wasser mit hohem Kalkgehalt: alle 2 bis 4 Wochen

DE



## GARANTIE

Wilfa gewährt auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie deckt Produktionsfehler oder Mängel ab, die während der Garantiezeit auftreten. Ihr Kaufbeleg dient als Nachweis gegenüber dem Händler, wenn Sie Ihre Garantie in Anspruch nehmen.

DE

Die Garantie gilt nur für Produkte, die für Privathaushalte gekauft und dort verwendet werden. Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt gewerblich verwendet wird. Die Garantie gilt nicht bei unsachgemäßer oder fahrlässiger Verwendung, Nichtbefolgung der Anleitungen von Wilfa oder falls das Gerät modifiziert oder eine nicht-autorisierte Reparatur daran vorgenommen wird. Die Garantie gilt auch nicht für normalen Verschleiß und Abnutzung des Produkts, fehlerhafte Verwendung, mangelhafte Pflege, Verwendung einer falschen elektrischen Spannung oder:

- Nicht gemäß Bedienungsanleitung entkalkt
- Überlastung des Produkts



## TECHNISCHE DATEN

WK-5, WK-5B, WK-5W, WKW-5S, WK2GW-1500, WK2GB-1500:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1370 – 1630W

WK-6, WK3S-2000, WK3W-2000, WK3B-2000, WK3T-2000:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1850 – 2200W

## SUPPORT UND ERSATZTEILE

Support erhalten Sie auf **wilfa.com** und auf unserer Kundenservice-/Supportseite. Dort finden Sie Antworten auf häufig gestellte Fragen, Ersatzteile, Tipps und Tricks sowie alle unsere Kontaktdaten.

## RECYCLINGFÄHIGKEIT



Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt in der EU nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie das Gerät verantwortungsvoll. Sie fördern so die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen. Um Ihr Altgerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte eines der Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Dort kann das Produkt kostenlos für ein umweltfreundliches Recycling zurückgenommen werden.

DE

NL

NL

## INHOUDSOPGAVE

---

- 58 BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
- 62 GEBRUIK
- 62 REINIGEN
- 62 ONTKALKEN
- 64 GARANTIE
- 65 PRODUCTSPECIFICATIES
- 65 ONDERSTEUNING EN RESERVEONDERDELEN
- 65 RECYCLING

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- De elektrische waterkoker moet worden aangesloten op een stopcontact met 220-240 volt.
- De waterkoker wordt warm tijdens het gebruik en moet daarom alleen bij het handvat worden vastgepakt.
- De waterkoker niet plaatsen in de buurt van open vuur of een andere warmtebron zoals een fornuis, open haard, enz.
- Water alleen vullen tot het 'MAX'-niveau, zoals aangegeven op de waterkoker.
- Als de waterkoker gevuld is met te veel water, kan het kokende water naar buiten spuiten.
- De waterkoker moet worden gebruikt in combinatie met de bijbehorende basis. De basis kan niet worden gebruikt voor andere doeleinden.
- Plaats de waterkoker op een droog en vlak oppervlak, zodat glijden wordt voorkomen.
- Niet vergeten! De waterkoker niet inschakelen als deze niet is gevuld met water.
- Nooit vullen met andere vloeistoffen dan water.
- Niet vergeten! Tijdens het koken moet het deksel te allen tijde gesloten zijn.
- Niet aan het snoer trekken om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd de stekker vast.

- Laat het snoer nooit hangen van een tafel of andere opbergplaats.
- Na gebruik en tijdens het reinigen altijd de stekker van de waterkoker uit het stopcontact halen.
- De waterkoker tijdens het reinigen nooit onderdompelen in water of enige andere vloeistof.
- De waterkoker niet buitenshuis gebruiken.
- Als de waterkoker wordt gebruikt voor andere doeleinden dan het bestemde gebruik, of op een manier die in tegenspraak is met de gebruiksaanwijzing, is de gebruiker volledig verantwoordelijk voor mogelijk optredende schade.
- Als het snoer beschadigd is, dient het te worden vervangen door de fabrikant, de servicetechnicus of soortgelijke gekwalificeerde personen, zodat gevaarlijke situaties worden voorkomen.
- Als het apparaat beschadigd is of niet functioneert, mag het alleen worden gerepareerd door geautoriseerd personeel.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt, als zij het apparaat onder toezicht gebruiken en/of instructies hebben gekregen over hoe het apparaat veilig

kan worden gebruikt en de hieraan gerelateerde gevaren hebben begrepen. Het reinigen en onderhoud dient niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en deze handelingen onder toezicht worden uitgevoerd. Houd het apparaat en het snoer uit de buurt van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.

- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met een fysieke, zintuigelijke of geestelijke beperking en door mensen die een gebrek aan ervaring of kennis hebben, als zij het apparaat onder toezicht gebruiken of instructies hebben gekregen over de veilige manier waarop het apparaat moet worden gebruikt en de hieraan gerelateerde gevaren hebben begrepen.
- Kinderen dienen het apparaat niet als speelgoed te gebruiken.
- Dit product is bestemd voor huishoudelijk gebruik en niet voor commercieel gebruik.

NL

NL

## GEBRUIK

Als de waterkoker voor de eerste keer wordt gebruikt, moet de eerste hoeveelheid water worden weggegooid om eventueel stof en andere verontreinigingen te verwijderen.

1. Vul het water via de daarvoor bestemde opening.
2. Vul het apparaat nooit met minder dan 0,5 liter water. Anders zal het apparaat droogkoken. Ook mag de waterkoker nooit verder met water worden gevuld dan het MAX-niveau.
3. Sluit het deksel.
4. Neem de stekker van de waterkoker uit het stopcontact.
5. Schakel het apparaat in.
6. Het lampje licht op als de waterkoker is ingeschakeld.
7. Als het water gaat koken, schakelt de veiligheidsfunctie de waterkoker automatisch uit.
8. Til de waterkoker van de basis voordat u het water uitschenkt.
9. Haal de stekker van de waterkoker uit het stopcontact en laat de waterkoker afkoelen voordat deze wordt verplaatst.
10. Niet vergeten! Schakel het apparaat eenvoudigweg uit als u het kookproces wilt onderbreken.

NL

## REINIGEN

1. Haal de stekker van de waterkoker uit het stopcontact.
2. De basis en waterkoker niet onderdompelen in water of enige andere vloeistof.
3. Als de waterkoker is vervuild, kan een mild reinigingsmiddel worden gebruikt.
4. Gebruik geen scherpe voorwerpen.

De garantie dekt geen schade die door kalkaanslag is veroorzaakt.

## ONTKALKEN

1. Vul de waterkoker 1/3 met witte azijn en 2/3 met water en laat het koken of laat deze oplossing gedurende de nacht weken.
2. Maak daarna de waterkoker leeg. Vul de waterkoker vervolgens met schoon water en laat het koken.
3. Na het koken moet het gekookte water worden weggegooid, omdat het mogelijk restanten van azijn bevat.
4. De waterkoker onspoelen met schoon water.



Wij adviseren om de waterkoker regelmatig te ontkalken. Ons advies is als volgt:

- Water met een laag kalkgehalte: elke 3-4 maanden
- Water met een gemiddeld kalkgehalte: elke 4-6 weken
- Water met een hoog kalkgehalte: elke 2-4 weken



## GARANTIE

Wilfa biedt voor dit product een garantie van vijf jaar. Deze periode start op de dag van de aankoop. De garantie dekt storingen of defecten die tijdens de garantieperiode in het product optreden. Uw aankoopbon is uw garantiebewijs voor de verkoper als u aanspraak maakt op de garantie.

De garantie is uitsluitend geldig voor producten die voor huishoudelijke toepassing gekocht en gebruikt werden. De garantie is niet geldig als het product voor commerciële doeleinden gebruikt wordt. De garantie is niet geldig als het product onjuist of nalatig gebruikt werd, als de Wilfa-instructies niet opgevolgd zijn, als het apparaat gewijzigd werd of als er een ongeoorloofde reparatie uitgevoerd werd. De garantie is ook niet geldig voor normale slijtage van het product, verkeerd gebruik, gebrekkig onderhoud, gebruik van onjuiste elektrische spanning, of:

NL

- Niet ontkalkt volgens de instructies in de handleiding
- Overbelasting van het product

## PRODUCTSPECIFICATIES

WK-5, WK-5B, WK-5W, WKW-5S, WK2GW-1500, WK2GB-1500:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1370 – 1630W

WK-6, WK3S-2000, WK3W-2000, WK3B-2000, WK3T-2000:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1850 – 2200W

## ONDERSTEUNING EN RESERVEONDERDELEN

Ga voor ondersteuning naar **wilfa.com** en raadpleeg onze klantenservice-/ondersteuningspagina. Hier vindt u veelgestelde vragen, reserveonderdelen, tips en trucs en al onze contactgegevens.

## RECYCLING



Deze markering geeft aan dat u dit product in de gehele Europese Unie niet met ander huishoudelijk afval mag meegeven. Om mogelijke schade aan het milieu of de gezondheid van mensen als gevolg van ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, dient het product op een verantwoorde manier gerecycled te worden om duurzaam hergebruik van materialen te stimuleren. Gebruik de retour- en inzamelingssystemen om uw gebruikte apparaat in te leveren, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. De winkel kan dit product in ontvangst nemen om het op veilige en milieuverantwoorde wijze te recyclen.

NL

PL

PL

## SPIS TREŚCI

---

- 68 WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE  
BEZPIECZEŃSTWA
- 71 OBSŁUGA URZĄDZENIA
- 71 CZYSZCZENIE
- 71 USUWANIE KAMIENIA
- 72 GWARANCJA
- 73 DANE TECHNICZNE PRODUKTU
- 73 POMOC TECHNICZNA I CZĘŚCI ZAMIENNE
- 73 MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU

## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Ten czajnik elektryczny można podłączać wyłącznie do ściennych gniazdek elektrycznych o napięciu 220–240 V.
- Podczas działania czajnik nagrzewa się i powinien być trzymany tylko za uchwyt.
- Czajnika nie wolno ustawiać w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła, jak np. płyta grzewcza, kominek itp.
- Napełniać wodą wyłącznie do poziomu oznaczonego napisem „MAX” na czajniku.
- Nalanie większej ilości wody może spowodować, że gotująca się woda będzie wylewać się z czajnika.
- W czajniku można gotować wodę, tylko wtedy, gdy stoi na podstawie zasilającej. Podstawy zasilającej nie można używać do innych celów.
- Czajnik należy ustawić na suchej i poziomej powierzchni, aby zapobiec ześlizgnięciu.
- Zapamiętaj! Nie włączaj czajnika przed nalaniem wody.
- Nigdy nie nalewaj do czajnika płynów innych niż woda.
- Zapamiętaj! Pokrywa musi być cały czas zamknięta

PL

podczas grzania wody.

- Odłączając czajnik od prądu, nie wolno ciągnąć za przewód. Należy chwycić za wtyczkę.
- Nigdy nie zostawiaj przewodu wiszącego ze stołu lub innego miejsca przechowywania.
- Po użyciu i podczas czyszczenia zawsze odłącz czajnik z prądu.
- Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj czajnika ani podstawy w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Nie używaj czajnika na zewnątrz.
- Jeśli czajnik będzie używany do celów innych niż zalecane lub w sposób niezgodny z instrukcją obsługi, użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za ewentualne szkody.
- Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, musi zostać zastąpiony przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia lub kiedy urządzenie nie działa, naprawa może być wykonywana wyłącznie przez autoryzowany personel.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub udzielenia instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i o ile dziecko

PL

zdaje sobie sprawę z ewentualnych zagrożeń. Czynności związane z czyszczeniem oraz konserwacją w zakresie użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba, że są starsze niż 8 lat i pozostają pod nadzorem. Przechowuj urządzenie wraz z przewodem poza zasięgiem dzieci młodszych niż 8 lat.

- Urządzenie może być używane przez osoby z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną i umysłową oraz brakiem doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub udzielenia instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób oraz o ile taka osoba zdaje sobie sprawę z ewentualnych zagrożeń.
- Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych.

PL



## KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

Wylej wodę zagotowaną w czajniku pierwszy raz po zakupie, aby wyflukać kurz i inne zanieczyszczenia.

1. Nalewaj wody przez służący do tego celu otwór.
2. Nigdy nie nalewaj mniej niż 0,5 litra wody, aby woda nie wygotowała się. Nigdy nie nalewaj więcej wody niż do poziomu MAX.
3. Zamknij pokrywę.
4. Podłącz czajnik do gniazdka ściennego.
5. Naciśnij wyłącznik zasilania.
6. Lampka będzie się świecić, kiedy czajnik jest włączony.
7. Kiedy woda zacznie się gotować, mechanizm bezpieczeństwa automatycznie wyłączy czajnik.
8. Przed nalaniem wody z czajnika, zdejmij go z podstawy.
9. Odłącz podstawę z gniazdka i poczekaj na ostygnięcie czajnika przed przeniesieniem go.
10. Zapamiętaj! Jeśli chcesz przerwać proces gotowania, przestaw wyłącznik zasilania w pozycję zero.

## CZYSZCZENIE

1. Odłącz czajnik z prądu.
2. Nie zanurzaj podstawy ani czajnika w wodzie ani w żadnym innym płynie.
3. Jeśli czajnik będzie zabrudzony, użyj łagodnego środka czyszczącego.
4. Nie używaj żadnych ostrych obiektów.

Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych przez osadzający się kamień.

## USUWANIE KAMIENIA

1. Napełnij czajnik w 1/3 białym octem i w 2/3 wodą, zagotuj i pozostaw na noc.
2. Wylej roztwór z czajnika, napełnij go czystą wodą i zagotuj.
3. Wylej zagotowaną wodę, która może zawierać pozostałości octu
4. Wyflucz czajnik czystą wodą.

Zalecamy regularne usuwanie kamienia w czajnikach z następującą częstotliwością:

- woda miękka (mała zawartość związków powodujących osadzanie się kamienia): co 3–4 miesiące
- woda o średniej twardości (średnia zawartość związków powodujących osadzanie się kamienia): co 4–6 tygodni
- woda twarda (duża zawartość związków powodujących osadzanie się kamienia): co 2-4 tygodnie



## GWARANCJA

Firma Wilfa obejmuje ten produkt 5-letnią gwarancją od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wady produkcyjne lub usterki wynikłe w okresie gwarancji. W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji dowodem dla sprzedawcy jest paragon lub inny dokument potwierdzający zakup.

Gwarancja obejmuje wyłącznie produkty zakupione i używane na potrzeby indywidualnych gospodarstw domowych. Komercyjna eksploatacja produktu powoduje unieważnienie gwarancji. Gwarancja zostanie unieważniona w przypadku niewłaściwego używania produktu, niedbałości, postępowania niezgodnego z instrukcjami podanymi przez firmę Wilfa, a także w przypadku modyfikacji produktu lub jego nieautoryzowanej naprawy. Gwarancja nie obejmuje ponadto normalnego zużycia, użycia niezgodnego z przeznaczeniem, braku konserwacji, podłączenia do nieprawidłowego napięcia elektrycznego oraz:

PL

- Usuwania kamienia niezgodnie z instrukcją obsługi
- Przeciążenia produktu

## DANE TECHNICZNE PRODUKTU

WK-5, WK-5B, WK-5W, WKW-5S, WK2GW-1500, WK2GB-1500:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1370 – 1630W

WK-6, WK3S-2000, WK3W-2000, WK3B-2000, WK3T-2000:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1850 – 2200W

## POMOC TECHNICZNA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Aby uzyskać pomoc techniczną, odwiedź stronę obsługi klienta/pomocy technicznej w naszej witrynie **wilfa.com**. Znajdziesz tam często zadawane pytania, listy części zamiennych, porady i wskazówki oraz wszystkie dane kontaktowe.

## MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU



Ten znak wskazuje, że w Unii Europejskiej to urządzenie nie może być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Aby zapobiec możliwemu skażeniu środowiska lub zagrożeniom dla zdrowia ludzi z uwagi na niekontrolowaną utylizację odpadów, należy odpowiedzialnie przekazać je do recyklingu w celu promocji zrównoważonej gospodarki zasobami materiałowymi w zakresie ponownego użycia. Aby pozbyć się urządzenia po okresie eksploatacji, należy skorzystać z właściwego punktu zbiórki lub skontaktować się ze sprzedawcą, od którego kupiono produkt. W ten sposób produkt zostanie bezpłatnie przekazany do recyklingu bezpiecznego dla środowiska.

PL

FR

## SOMMAIRE

---

76	CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES
79	UTILISATION
79	NETTOYAGE
79	DÉTARTRAGE
80	GARANTIE
81	CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT
81	ASSISTANCE ET PIÈCES DÉTACHÉES
81	RECYCLAGE

FR

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- La bouilloire électrique doit uniquement être branchée sur une prise murale de 220 à 240 V.
- La bouilloire devient chaude durant l'utilisation et ne doit uniquement être tenue par la poignée.
- La bouilloire ne doit pas être placée à proximité de flammes nues ou d'autres sources de chaleur, comme des plaques de cuisson, cheminées, etc.
- Remplir d'eau uniquement jusqu'au niveau « MAX » indiqué sur la bouilloire.
- Un excès de remplissage entraîne un risque d'éjection d'eau bouillante.
- La bouilloire doit seulement être utilisée sur la base électrique fournie. Cette base électrique ne doit faire l'objet d'aucun autre usage.
- Placer la bouilloire sur une surface sèche et lisse pour éviter tout glissement.
- Attention ! Ne pas allumer la bouilloire avant d'y avoir versé de l'eau.
- N'y verser aucun autre liquide que de l'eau.
- Attention ! Le couvercle doit toujours être fermé durant le réchauffement.
- Ne pas débrancher la bouilloire en tirant sur le cordon. Tirer par la fiche.

FR

- Ne jamais laisser le cordon d'alimentation pendre du rebord d'une table ou d'une autre zone de stockage.
- Toujours débrancher la bouilloire après utilisation et durant le nettoyage.
- Ne pas immerger la bouilloire ni la base dans l'eau, ni dans d'autres liquides durant le nettoyage.
- Ne pas utiliser la bouilloire à l'extérieur.
- Si la bouilloire fait l'objet d'un usage autre que celui prévu, ou de manière non conforme aux instructions d'emploi, l'utilisateur est tenu entièrement responsable des dommages possibles.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, un technicien de service ou une autre personne de compétences similaires pour éviter tout danger.
- En cas de dysfonctionnement ou de dommage de l'appareil, les travaux de réparation sont réservés au personnel agréé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de huit ans et plus, s'ils sont sous surveillance d'un adulte ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de la machine, et s'ils ont conscience des risques inhérents. Les enfants ne doivent pas procéder au nettoyage et à la maintenance de

l'appareil, sauf s'ils ont plus de huit ans et sont surveillés par un adulte. Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de huit ans.

- Cet appareil peut être utilisée par des personnes en situation de handicap physique, mental ou sensoriel ou encore manquant de connaissances et d'expérience, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de la machine, et si elles ont conscience des risques inhérents.
- Interdiction aux enfants de jouer avec la machine.
- Cet appareil est destiné à usage ménager privé et non à usage commercial ou industriel.



## UTILISATION

Lors de la première utilisation, éliminer le premier volume d'eau bouillante pour éliminer la poussière et autres impuretés.

1. Verser de l'eau par l'ouverture prévue à cet effet.
2. Ne jamais verser moins de 0,5 l d'eau pour éviter une chauffe à vide. Ne pas non plus remplir au-delà du niveau maximal indiqué.
3. Fermer le couvercle.
4. Brancher la bouilloire de la prise murale.
5. Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation.
6. La lumière s'allumera une fois la bouilloire allumée.
7. Lorsque l'eau commence à bouillir, la fonction de sécurité éteint automatiquement la bouilloire.
8. Ôter la bouilloire de sa base avant de tenter de verser de l'eau bouillante.
9. Débrancher l'appareil du secteur et laisser refroidir la bouilloire avant de le déplacer.
10. Attention ! Pour interrompre le réchauffement, il suffit de placer l'interrupteur en position « 0 ».

## NETTOYAGE

1. Débrancher la bouilloire.
2. Ne pas immerger la bouilloire et la base dans l'eau ou d'autres liquides.
3. Pour nettoyer la bouilloire, utiliser un détergent doux.
4. N'utiliser aucun objet tranchant.

Les dommages dus au dépôt de calcium ne sont pas couverts par la garantie.

## DÉTARTRAGE

1. Remplir la carafe de vinaigre blanc au tiers et d'eau aux deux tiers restants, faire bouillir et laisser reposer toute la nuit.
2. Vider le contenu de la bouilloire, puis la remplir d'eau et faire bouillir.
3. Vider l'eau bouillie, susceptible de contenir des résidus de vinaigre.
4. Rincer la bouilloire à l'eau propre.

Nous recommandons un détartrage régulier, aux intervalles suivants ;

- Eau de faible teneur en calcaire : tous les 3 à 4 mois
- Eau de teneur moyenne en calcaire : toutes les 4 à 6 semaines
- Eau de forte teneur en calcaire : toutes les 2 à 4 semaines

FR



## GARANTIE

Wilfa offre une garantie de 5 ans sur ce produit à compter de la date d'achat. La garantie prend en charge les anomalies ou défauts de production survenant durant la période de garantie. Le reçu d'achat constitue votre preuve d'achat pour le revendeur en cas de recours à la garantie.

La garantie n'est valide que sur les produits achetés et utilisés pour un usage domestique. Elle n'est pas valide en cas d'utilisation commerciale du produit. La garantie ne s'applique pas en cas de mauvaise utilisation du produit, de négligence, de non-respect des consignes de Wilfa, de modification ou de réparation non autorisée. La garantie ne s'applique pas non plus en cas d'usure naturelle du produit, de mauvaise utilisation, de défaut d'entretien ou d'utilisation d'une tension électrique non adaptée ou :

- Détartrage non conforme aux instructions du mode d'emploi
- En cas de surcharge du produit

FR

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

WK-5, WK-5B, WK-5W, WKW-5S, WK2GW-1500, WK2GB-1500:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1370 – 1630W

WK-6, WK3S-2000, WK3W-2000, WK3B-2000, WK3T-2000:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1850 – 2200W

## ASSISTANCE ET PIÈCES DÉTACHÉES

Pour toute demande d'assistance, consulter le site **wilfa.com** et la page de notre service client/d'assistance. Cette page propose des réponses aux questions les plus fréquentes, des informations sur les pièces détachées, des conseils et astuces ainsi que toutes nos coordonnées.

## RECYCLAGE



Ce marquage indique que l'élimination de ce produit avec les déchets ménagers est proscrite dans toute l'Union européenne. Pour éviter tout impact négatif sur l'environnement ou la santé humaine en raison d'une élimination inadéquate des déchets, recycler l'appareil de manière responsable, afin d'encourager la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner l'appareil usagé, recourir aux systèmes de retour et de collecte, ou contacter le revendeur auprès duquel le produit a été acheté. Celui-ci pourra reprendre le produit pour un recyclage gratuit, respectueux de l'environnement.

FR

IT

## SOMMARIO

---

- 84 ISTRUZIONI IMPORTANTI RELATIVE ALLA SICUREZZA
- 88 ISTRUZIONI PER L'USO
- 88 PULIZIA
- 88 DECALCIFICAZIONE
- 90 GARANZIA
- 91 SPECIFICHE DEL PRODOTTO
- 91 ASSISTENZA E RICAMBI
- 91 RICICLABILITÀ

IT

## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Il bollitore d'acqua elettrico deve essere collegato solo a prese da 220-240 volt a parete.
- Il bollitore si riscalda durante l'uso e deve essere tenuto solo per la maniglia.
- Il bollitore non deve essere posizionato in prossimità di fiamme libere o altre fonti di calore come fornelli, caminetti, ecc.
- Riempire l'acqua solo fino al livello "MAX" indicato sul bollitore.
- Se il bollitore è troppo pieno, l'acqua bollente può essere espulsa.
- Il bollitore deve essere utilizzato con la base di alimentazione collegata. La base di alimentazione non può essere utilizzata per altri scopi.
- Posizionare il bollitore su una superficie asciutta e liscia per evitare che scivoli.
- Prestare attenzione a quanto segue: Non accendere il bollitore prima di aver aggiunto acqua.
- Non aggiungere mai altri liquidi diversi dall'acqua.

- Prestare attenzione a quanto segue: Chiudere sempre il bollitore con il coperchio durante il riscaldamento.
- Non tirare il cavo quando si tenta di scollegare il bollitore. Tenere la spina.
- Non lasciare mai il cavo appeso a un tavolo o a un'altra area di stoccaggio.
- Scollegare sempre il bollitore dopo l'uso e durante la pulizia.
- Non immergere mai il bollitore o la base in acqua o in altri liquidi durante la pulizia.
- Non utilizzare il bollitore all'aperto.
- Se il bollitore viene utilizzato per scopi diversi da quelli raccomandati o se viene utilizzato in modo diverso da quelli indicati nella guida per l'utente, quest'ultimo si assume la piena responsabilità per eventuali danni che potrebbero verificarsi.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, la sostituzione spetta al produttore, a un suo addetto alla riparazione o a un tecnico ugualmente qualificato al fine di evitare pericoli.

- In caso di danneggiamento o di mancato funzionamento dell'apparecchio, la riparazione deve essere eseguita esclusivamente da personale autorizzato.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni concernenti l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se comprendono i pericoli. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere effettuate dai bambini, a meno che non abbiano compiuto almeno 8 anni e vengano sorvegliati da un adulto. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive della necessaria esperienza e competenza, purché vengano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo prodotto è destinato ad un uso in ambito privato e non commerciale.

IT



IT

## ISTRUZIONI PER L'USO

Durante il primo utilizzo, versare la prima acqua bollente per eliminare polvere e altre impurità.

1. Riempire d'acqua attraverso l'apposita apertura
2. Non aggiungere mai meno di 0,5 litri d'acqua per evitare che l'acqua si prosciughi durante l'ebollizione. Inoltre, non riempire mai oltre il livello MAX di acqua.
3. Chiudere il coperchio.
4. Scollegare il bollitore dalla presa a muro.
5. Premere l'interruttore di alimentazione.
6. La spia si accende quando il bollitore è acceso.
7. Quando l'acqua inizia a bollire, la funzione di sicurezza spegne automaticamente il bollitore.
8. Ricordare che se il bollitore viene sollevato dalla base, si spegnerà automaticamente e smetterà di bollire. Il bollitore può essere riavviato dopo 30 secondi premendo l'interruttore di alimentazione.
9. Sollevare il corpo del bollitore dalla sua base prima di iniziare a versare l'acqua.
10. Scollegare il riscaldatore dalla presa e lasciare raffreddare il bollitore prima di spostarlo.
11. Ricordare che se si desidera interrompere il processo di bollitura, è sufficiente impostare l'interruttore di alimentazione su zero.

## PULIZIA

1. Scollegare il bollitore.
2. Non immergere la base e il bollitore in acqua o qualsiasi altro liquido.
3. Se il corpo del bollitore è sporco, utilizzare un detergente delicato.
4. Non utilizzare oggetti appuntiti.

I danni causati da depositi di calcio non sono coperti dalla garanzia.

IT

## DECALCIFICAZIONE

- Riempire il bollitore con 1/3 di aceto bianco e 2/3 di acqua e far bollire o lasciare riposare durante la notte.
- Svuotare la soluzione dal bollitore, riempirlo con acqua pulita e far bollire.
- Eliminare l'acqua bollita poiché potrebbe contenere residui di aceto
- Risciacquare il bollitore con acqua pulita.

Si consiglia di eseguire regolarmente la decalcificazione, rispettando i seguenti intervalli :

- Acqua con basso contenuto di calcare: ogni 3-4 mesi
- Acqua con un contenuto medio di calcare: ogni 4-6 settimane
- Acqua con un elevato contenuto di calcare: ogni 2-4 settimane



## GARANZIA

Wilfa rilascia una garanzia di 5 anni su questo prodotto a partire dal giorno dell'acquisto. La garanzia copre i guasti o i difetti di produzione che si verificano durante il periodo di garanzia. La ricevuta d'acquisto funge da prova nei confronti del rivenditore in caso di richiesta di garanzia.

La garanzia è valida solo per i prodotti acquistati e utilizzati in ambiente domestico. La garanzia non è valida se il prodotto viene utilizzato per scopi commerciali. La garanzia non è valida se il prodotto viene utilizzato in modo improprio o negligente, se le istruzioni fornite da Wilfa non vengono rispettate, se viene modificato o se viene effettuata una riparazione non autorizzata. La garanzia non è valida anche in caso di normale usura del prodotto, uso improprio, mancanza di manutenzione, uso di tensioni elettriche errate o:

- Decalcificazione effettuata in maniera non conforme al manuale di istruzioni
- Sovraccarico del prodotto

## SPECIFICHE DEL PRODOTTO

WK-5, WK-5B, WK-5W, WKW-5S, WK2GW-1500, WK2GB-1500:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1370 – 1630W

WK-6, WK3S-2000, WK3W-2000, WK3B-2000, WK3T-2000:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1850 – 2200W

## ASSISTENZA E RICAMBI

Per ricevere assistenza, visitare il sito **wilfa.com** e consultare la nostra pagina dedicata all'assistenza clienti. In questa sezione è possibile trovare domande frequenti, ricambi, consigli, suggerimenti e tutte le nostre informazioni di contatto.

## RICICLABILITÀ



Questo marchio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti domestici nell'intera area UE. Al fine di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclare in modo responsabile allo scopo di promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire un dispositivo dismesso, servirsi dei sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Questo prodotto può essere smaltito presso un centro di riciclaggio ecologico gratuito.

IT

ES

## CONTENIDO

---

94	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES
98	INSTRUCCIONES DE USO
98	LIMPIEZA
98	DESCALCIFICACIÓN
100	GARANTÍA
101	ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO
101	ASISTENCIA Y REPUESTOS
101	RECICLADO

ES

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- El hervidor de agua eléctrico solo debe conectarse a tomas de corriente de 220-240 voltios.
- El hervidor se calienta durante el uso y solo debe sujetarse por el mango.
- El hervidor no debe colocarse cerca de llamas abiertas ni de otras fuentes de calor, como fogones, chimeneas, etc.
- Llene de agua solo hasta el nivel "MAX" indicado en el hervidor.
- Si el hervidor se llena excesivamente, el agua podría salir proyectada al hervir.
- El hervidor debe utilizarse con la base de alimentación. La base de alimentación no se puede utilizar para otros fines.
- Coloque el hervidor de agua sobre una superficie lisa y seca para evitar que se deslice.
- Aviso: encienda el hervidor solo después de haberlo llenado de agua.
- No lo llene con ningún otro líquido que no

ES



sea agua.

- Aviso: la tapa debe estar siempre puesta mientras se calienta el agua.
- No tire del cable para intentar desconectar el hervidor. Tire del enchufe.
- No deje nunca el cable colgando por encima de la mesa ni otras zonas de almacenamiento.
- Desenchufe siempre el aparato después de usarlo y antes de limpiarlo.
- No sumerja nunca el hervidor ni la base en agua ni en otro líquido para limpiarlos.
- No utilice el hervidor al aire libre.
- Si el hervidor se utiliza para fines distintos al recomendado o de un modo distinto al descrito en la guía del usuario, este asumirá toda la responsabilidad por los posibles daños que pueda sufrir.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, el representante del servicio técnico o electricistas cualificados para evitar cualquier riesgo.
- Si el aparato está dañado o no funciona, de-

ES

berá ser reparado exclusivamente por personal autorizado.

- Este aparato lo pueden utilizar niños a partir de 8 años, si lo hacen bajo supervisión o se les ha instruido adecuadamente para hacerlo
- de un modo seguro y comprenden los riesgos que entraña utilizarlo. La limpieza y el mantenimiento no lo deben realizar niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- El aparato lo pueden utilizar personas con discapacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimientos, si se les supervisa o se les instruye sobre el uso seguro del aparato y si entienden los peligros.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este producto se ha diseñado para uso doméstico y no para uso comercial.

ES

## INSTRUCCIONES DE USO

Durante el primer uso, deseche el agua que haya hervido para limpiar de polvo y otros residuos el interior del aparato.

1. Llene el aparato de agua a través de la apertura destinada a tal fin.
2. No hierva nunca menos de 0,5 litros de agua para evitar que se evapore y, con ello, que el aparato funcione en seco. Además, no llene nunca el aparato de agua por encima de la marca MAX.
3. Cierre la tapa.
4. Desenchufe el aparato de la toma de corriente.
5. Pulse el interruptor de encendido.
6. La lámpara se iluminará al encender el hervidor.
7. Cuando el agua comienza a hervir, la función de seguridad apaga automáticamente el hervidor.
8. Aviso: si el hervidor se separa de la base, se apagará automáticamente y dejará de hervir el agua. Solo podrá volver a ponerlo en marcha transcurridos 30 segundos, pulsando el interruptor de encendido.
9. Separe el hervidor de su base para servir el agua.
10. Desenchufe el hervidor de la toma de corriente y deje que se enfríe antes de moverlo.
11. Aviso: si desea interrumpir el proceso de ebullición, solo tiene que colocar el interruptor de encendido en la posición cero.

## LIMPIEZA

1. Desenchufe el hervidor.
2. No sumerja el hervidor ni la base en agua ni en otros líquidos.
3. Si el hervidor está sucio, límpielo con un producto de limpieza suave.
4. No utilice objetos afilados.

Los daños causados por depósitos de calcio no están cubiertos por la garantía.

ES

## DESCALCIFICACIÓN

- Llene el hervidor con una solución compuesta por 1/3 de vinagre blanco y 2/3 de agua, y deje que hierva o déjelo reposar toda la noche.
- Vacíe la solución del hervidor, llene el hervidor con agua limpia y póngalo a hervir.

- Deseche el agua hervida, ya que puede contener restos de vinagre.
- Enjuague el hervidor con agua limpia.

Recomendamos realizar la descalcificación regularmente con la frecuencia indicada a continuación:

- Agua con bajo contenido de cal: cada 3-4 meses
- Agua con un contenido medio de cal: cada 4-6 semanas
- Agua con alto contenido de cal: cada 2-4 semanas



## GARANTÍA

Wilfa ofrece una garantía de 5 años para este producto desde el día de la compra. La garantía cubre los fallos o los defectos de fabricación que surjan durante el periodo de garantía. Su recibo de compra sirve de prueba para el minorista en caso de reclamación de la garantía.

La garantía solo es válida para productos comprados y utilizados en el hogar. La garantía perderá su validez si el producto se utiliza comercialmente. La garantía perderá su validez si se hace un mal uso del producto, se utiliza de forma negligente, no se siguen las instrucciones de Wilfa, se modifica o se realizan reparaciones no autorizadas. La garantía tampoco cubre el desgaste normal del producto, si se hace un mal uso del producto, la falta de mantenimiento, o el uso de una tensión eléctrica incorrecta o en caso de:

- No descalcificado según el manual de instrucciones
- Sobrecarga del producto

## ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

WK-5, WK-5B, WK-5W, WKW-5S, WK2GW-1500, WK2GB-1500:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1370 – 1630W

WK-6, WK3S-2000, WK3W-2000, WK3B-2000, WK3T-2000:  
220 – 240V, 50/60Hz, 1850 – 2200W

## ASISTENCIA Y REPUESTOS

Si necesita asistencia, visite **wilfa.com** y consulte nuestra página de asistencia/atención al cliente. Aquí encontrará preguntas frecuentes, repuestos, consejos y trucos, así como nuestra información de contacto.

## RECICLADO



Esta marca indica que el producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños en el medio ambiente o la salud por la eliminación incontrolada de residuos, recicle de forma responsable para fomentar la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver el producto usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el distribuidor donde lo adquirió. Ellos podrán llevar este producto a un punto de reciclaje seguro para el medio ambiente de forma gratuita.

ES





## СОДЕРЖАНИЕ

---

- 104 ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
- 108 РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
- 108 ОЧИСТКА
- 108 УДАЛЕНИЕ НАКИПИ
- 110 ГАРАНТИЯ
- 111 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ
- 111 ПОДДЕРЖКА И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- 111 ПРИГОДНОСТЬ К ПЕРЕРАБОТКЕ

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Электрический чайник можно включать только в розетки 220-240 В.
- Корпус чайника нагревается во время использования. Его можно держать только за ручку.
- Чайник не должен находиться вблизи открытого огня и других источников тепла, таких как плита, камин и т. д.
- Заливайте воду только до максимального уровня, обозначенного на чайнике надписью MAX.
- При переполнении чайника кипящая вода может выплескиваться.
- Чайник должен быть установлен на базу электропитания. База электропитания не может использоваться для других целей.
- Во избежание соскальзывания ставьте чайник только на сухую и ровную поверхность.
- Помните! Не включайте чайник без воды.

- Никогда не наливайте никакую другую жидкость, кроме воды.
- Помните! Крышка чайника должна быть закрыта во время нагрева.
- Не тяните за шнур для выключения чайника из розетки. Тяните за вилку.
- Никогда не оставляйте шнур свисающим со стола или с полки.
- Всегда отключайте чайник из сети при очистке и после использования.
- Во время очистки никогда не погружайте чайник или базу в воду или другую жидкость.
- Не используйте чайник вне помещения.
- Если чайник используется в целях, отличных от рекомендованных, или не в соответствии с руководством пользователя, пользователь несет полную ответственность за возможные повреждения.
- Во избежание возникновения опасной ситуации в результате повреждения сетевого шнура его замена должна осуществляться производителем, его сервисным агентом или лицами, обладающими соответствующей

квалификацией.

- Если устройство повреждено или не включается, его ремонт должен выполнять только уполномоченный персонал.
- Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет, если они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно использования устройства
- и понимают опасность, связанную с его эксплуатацией. Очистка и техническое обслуживание устройства может осуществляться детьми старше 8 лет под присмотром взрослых. Храните устройство и шнур в недоступном месте для детей младше 8 лет.
- Устройство могут пользоваться люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под наблюдением или проинструктированы относительно безопасного использования устройства и понимают связанные с этим опасности.
- Не разрешайте детям играть с устройством.

- Данное устройство не предназначено для коммерческого использования.

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

При первом использовании вскипятите и вылейте воду для удаления пыли и других загрязнений.

1. Залейте воду через соответствующее отверстие
2. Никогда не заливайте менее 0,5 литра воды во избежание полного выкипания жидкости. При заливке воды никогда не превышайте максимально допустимый уровень, обозначенный отметкой MAX.
3. Закройте крышку.
4. Отключите чайник от сетевой розетки.
5. Нажмите выключатель питания.
6. При включении чайника загорится лампочка .
7. Когда вода закипит, предохранительный механизм автоматически отключит чайник .
8. Помните! Если чайник поднять с базы, он автоматически выключится и кипение прекратится. Его можно вновь включить через 30 секунд, нажав выключатель питания.
9. Снимите чайник с базы перед тем, как вылить из него воду.
10. Выключите устройство из розетки и дайте ему остыть, прежде чем переносить его.
11. Помните! Если вы хотите остановить процесс кипячения, просто установите выключатель питания в положение ноль.

## ОЧИСТКА

1. Отключите чайник от сети.
2. Не погружайте базу и чайник в воду или любую другую жидкость.
3. Если чайник загрязнен, используйте мягкое чистящее средство.
4. Не используйте острые предметы.

На повреждения, вызванные отложениями кальция, гарантия не распространяется.

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

- Залейте в чайник 1/3 белого уксуса и 2/3 воды, а затем вскипятите или дайте постоять в течение ночи.
- Вылейте получившийся раствор из чайника, наполните его чистой водой и вскипятите.

- Вылейте кипяченую воду, поскольку она может содержать остатки уксуса
- Ополосните чайник чистой водой.

Рекомендуется регулярно удалять накипь, это следует делать со следующей периодичностью:

- вода с низким содержанием извести: каждые 3-4 месяца
- вода со средним содержанием извести: каждые 4-6 недель
- вода с высоким содержанием извести: каждые 2-4 недели



## ГАРАНТИЯ

Компания Wilfa предоставляет 5-летнюю гарантию на данное изделие со дня покупки. Гарантия распространяется на эксплуатационные недостатки или дефекты, возникающие в течение гарантийного периода. Квитанция о покупке является доказательством при предъявлении гарантийных претензий продавцу.

Гарантия действует только в отношении изделий, купленных и используемых в частных хозяйствах. Коммерческое использование изделия аннулирует гарантию. Гарантия недействительна в случае неправильного или небрежного использования изделия, несоблюдения инструкций компании Wilfa, внесения изменений в конструкцию или выполнения несогласованного ремонта. Гарантия также не распространяется на нормальный износ изделия, неправильное использование, недостаточное обслуживание, использование при неподходящем электрическом напряжении, а также на:

- случаи удаления накипи не в соответствии с руководством по эксплуатации
- перегрузку изделия



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

WK-5, WK-5B, WK-SW, WKW-5S, WK2GW-1500, WK2GB-1500:  
220-240 В, 50/60 Гц, 1370-1630 Вт

WK-6, WK3S-2000, WK3W-2000, WK3B-2000, WK3T-2000:  
220 - 240 В, 50/60 Гц, 1850 - 2200 Вт

## ПОДДЕРЖКА И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Для получения поддержки посетите наш веб-сайт [wilfa.com](http://wilfa.com) и перейдите на страницу службы поддержки клиентов. Здесь приведены ответы на часто задаваемые вопросы, список запасных частей, советы и рекомендации, а также наша контактная информация.

## ПРИГОДНОСТЬ К ПЕРЕРАБОТКЕ



Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС изделие запрещается утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Во избежание возможного вреда окружающей среде и здоровью человека в результате неконтролируемой утилизации отходов ответственно подходите к переработке изделия, способствуя устойчивому повторному использованию материальных ресурсов. Для возврата использованного устройства воспользуйтесь сети пунктов раздельного сбора отходов или свяжитесь с конкретным продавцом изделия. Продавцы могут бесплатно утилизировать данное изделие без ущерба для окружающей среды.



# BEYOND EXPECTATIONS

